

¹أَنْصُتِي إِلَيَّ أَيُّهَا الْجَزَائِرُ وَلْتَجِدَّ الْقَبَائِلُ قُوَّةً. لِيَقْتَرِبُوا ثُمَّ يَتَكَلَّمُوا. لِيَتَقَدَّمُوا مَعًا إِلَى الْمَحَاكِمَةِ.² مَنْ أَنهَضَ مِنَ الْمَشْرِقِ الَّذِي يُلَاقِيهِ النَّصْرُ عِنْدَ رِجْلَيْهِ. دَفَعَ أَمَامَهُ أَمَّا وَعَلَى مُلُوكِ سَلْطَتِهِ. جَعَلَهُمْ كَالْتَرَابِ بِسَيْفِهِ وَكَالْفَسِّ الْمُنْدَرِي بِقُوْسِهِ.³ طَرَدَهُمْ. مَرَّ سَالِمًا فِي طَرِيقِ لَمْ يَسْلُكُهُ بِرِجْلَيْهِ.⁴ مَنْ فَعَلَ وَصَنَعَ دَاعِيَا الْأَجَالِ مِنَ الْبَدْءِ. أَتَا الرَّبَّ الْأَوَّلُ، وَمَعَ الْآخِرِينَ أَتَا هُوَ. تَطَرَّبَ الْجَزَائِرُ فَحَاقَتْ. أَطْرَافُ الْأَرْضِ ارْتَعَدَتْ. اقْتَرَبَتْ وَجَاءَتْ. كُلُّ وَاحِدٍ يُسَاعِدُ صَاحِبَهُ وَيَقُولُ لِأَخِيهِ، تَسَدَّدْ.⁷ فَسَدَّدَ النَّجَّارُ الصَّائِغَ. الصَّافِلُ بِالْمِطْرِقَةِ الصَّارِبِ عَلَى السِّنْدَانِ، قَائِلًا عَنِ الْإِلْحَامِ، هُوَ جَبْدٌ. فَمَكَّنَهُ بِمَسَامِيرَ حَتَّى لَا يَتَقَلَّقَ.⁸ وَأَمَّا أَنْتَ يَا إِسْرَائِيلَ عَبْدِي، يَا يَغْقُوبُ الَّذِي اخْتَرْتُهُ، تَسَلَّ إِبْرَاهِيمَ خَلِيلِي،⁹ الَّذِي أَمْسَكْتُهُ مِنْ أَطْرَافِ الْأَرْضِ، وَمِنْ أَفْطَارِهَا دَعَوْتُهُ، وَقُلْتُ لَكَ، أَنْتَ عَبْدِي. اخْتَرْتُكَ وَلَمْ أَرُفُصْكَ¹⁰ لَا تَحْفَ لَأَنِّي مَعَكَ. لَا تَتَلَقَّ لَأَنِّي إِلَهَكَ. قَدْ أَيَّدْتُكَ وَأَعْنَيْتُكَ وَعَصَدْتُكَ بِيَمِينِ يَدِي.¹¹ إِنَّهُ سَيَحْزَى وَيَحْجُلُ جَمِيعُ الْمُعْتَاطِينَ عَلَيْكَ. يَكُونُ كَلَا شَيْءٍ مُخَاصِمُوكَ وَيَبِيدُونَ.¹² تَفْتَنُّ عَلَى مُنَازِعِكَ وَلَا تَجِدُهُمْ. يَكُونُ مُخَارِبُوكَ كَلَا شَيْءٍ وَكَالْعَدَمِ.¹³ لَأَنِّي أَتَا الرَّبَّ إِلَهَكَ الْمُفْسِكُ بِيَمِينِكَ، الْقَائِلُ لَكَ، لَا تَحْفَ. أَتَا أَعْيُنُكَ¹⁴ لَا تَحْفَ يَا دُودَةَ يَغْقُوبَ، يَا شِرْذِمَةَ إِسْرَائِيلَ. أَتَا أَعْيُنُكَ يَقُولُ الرَّبُّ، وَقَادِيكَ فُدُوسُ إِسْرَائِيلَ.¹⁵ هَنَذَا قَدْ جَعَلْتُكَ تَوْرَجًا مُخَدَّدًا جَدِيدًا ذَا أَسْتَانٍ. تَذْرُسُ الْجِبَالَ وَتَسْحَقُهَا وَتَجْعَلُ الْإِكَامَ كَالْعَصَافَةِ.¹⁶ تَذَرِّيهَا قَالِزْبُخُ تَحْمِلُهَا وَالْعَاصِفُ يُبَدِّدُهَا، وَأَنْتَ تَبْتَهِّجُ بِالرَّبِّ. يَفْدُوسُ إِسْرَائِيلَ تَفْتَحُزُ¹⁷ الْبَائِسُونَ وَالْمَسَاكِينُ طَالِبُونَ مَاءً وَلَا يَوْجَدُ. لِسَانُهُمْ مِنَ الْعَطَشِ قَدْ يَبِسَ. أَتَا الرَّبُّ أَسْتَجِيبُ لَهُمْ. أَتَا إِلَهَ إِسْرَائِيلَ لَا أَتْرُكُهُمْ.¹⁸ أَفْتَحْ عَلَى الْهَضَابِ أَنْهَارًا، وَفِي وَسْطِ الْبِقَاعِ يَتَابِعُ. أَجْعَلُ الْقَفَرِ أَجْمَةً مَاءً، وَالْأَرْضَ الْيَابِسَةَ مَفَاجِرَ مِيَاهٍ.¹⁹ أَجْعَلُ فِي الْبَرِّيَّةِ الْأَرَزَّ وَالسَّنْطَ وَالْأَسَ وَشَجَرَةَ الزَّيْتِ. أَصْعُ فِي الْبَادِيَةِ السَّرْوَ وَالسَّنْدِيَانِ وَالشَّرْسِينَ مَعًا. لِيَنْطَرُوا وَيَعْرِفُوا وَيَتَبَشَّهُوا وَيَتَأَمَّلُوا مَعًا أَنَّ يَدَ الرَّبِّ فَعَلَتْ هَذَا وَفُدُوسُ إِسْرَائِيلَ أَبَدَعَهُ.²¹ قَدِّمُوا دَعَاؤَكُمْ يَقُولُ الرَّبُّ. أَحْضِرُوا حُجَجَكُمْ يَقُولُ مَلِكُ يَغْقُوبَ.²² لِيَقْدِّمُوها وَيُخْبِرُونَا بِمَا سَيَعْرِضُ. مَا هِيَ الْأَوَّلِيَّاتُ. أَحْضِرُوا فَتَجْعَلْ عَلَيْهَا فُلُوبَنَا وَتَعْرِفَ آخِرَتَهَا، أَوْ أَعْلِمُونَا الْمُسْتَقْبَلَاتِ.²³ أَخْبِرُوا بِالْآيَاتِ فِيمَا بَعْدَ فَتَعْرِفَ أَنْكُمْ إِلَهُةٌ، وَافْعَلُوا خَيْرًا أَوْ سَرًّا فَتَلْتَمِصَتْ

¹Keep silence before me, O islands; and let the people renew their strength: let them come near; then let them speak: let us come near together to judgment.²Who raised up the righteous man from the east, called him to his foot, gave the nations before him, and made him rule over kings? he gave them as the dust to his sword, and as driven stubble to his bow.³He pursued them, and passed safely; even by the way that he had not gone with his feet.⁴Who hath wrought and done it, calling the generations from the beginning? I the LORD, the first, and with the last; I am he.⁵The isles saw it, and feared; the ends of the earth were afraid, drew near, and came.⁶They helped every one his neighbour; and every one said to his brother, Be of good courage.⁷So the carpenter encouraged the goldsmith, and he that smootheth with the hammer him that smote the anvil, saying, It is ready for the soldering: and he fastened it with nails, that it should not be moved.⁸But thou, Israel, art my servant, Jacob whom I have chosen, the seed of Abraham my friend.⁹Thou whom I have taken from the ends of the earth, and called thee from the chief men thereof, and said unto thee, Thou art my servant; I have chosen thee, and not cast thee away.¹⁰Fear thou not; for I am with thee: be not dismayed; for I am thy God: I will strengthen thee; yea, I will help thee; yea, I will uphold thee with the right hand of my righteousness.¹¹Behold, all they that were incensed against thee shall be ashamed and confounded: they shall be as nothing; and they that strive with thee shall perish.¹²Thou shalt seek

وَتَنْظُرَ مَعًا.²⁴ هَا أَنْتُمْ مِنْ لَا شَيْءٍ، وَعَمَلُكُمْ مِنَ الْعَدَمِ.
 رَجْسٌ هُوَ الَّذِي يَخْتَارُكُمْ.²⁵ قَدْ أَنْهَضْنَاهُ مِنَ الشَّمَالِ
 قَائِي. مِنْ مَشْرِقِ الشَّمْسِ يَدْعُو بِاسْمِي. يَأْتِي عَلَى
 الْوَلَدَةِ كَمَا عَلَى الْمِلَاطِ وَكَحَرَافٍ يَدُوسُ الطِّينَ.²⁶ مَنْ
 أَحْبَرَ مِنَ الْبَدِءِ حَتَّى تَعْرِفَ، وَمِنْ قَبْلِ حَتَّى تَقُولَ، هُوَ
 صَادِقٌ. لَا مُخِيرٌ وَلَا مُسْمِعٌ وَلَا سَامِعٌ أَقْوَالِكُمْ.²⁷ أَنَا أَوَّلًا
 قُلْتُ لِصِهْيُونَ، هَا. هَا هُمْ وَلأُورُسَلِيمَ جَعَلْتُ
 مُبَشِّرًا.²⁸ وَتَنْظُرْتُ قَلَيْسَ إِنْسَانٍ، وَمِنْ هَؤُلَاءِ قَلَيْسَ
 مُشِيرٍ حَتَّى أَسْأَلَهُمْ فَيَرُدُّونَ كَلِمَةً.²⁹ هَا كُلُّهُمْ بَاطِلٌ،
 وَأَعْمَالُهُمْ عَدَمٌ وَمَسْبُوكَاتُهُمْ رِيحٌ وَخَلَاءٌ.

them, and shalt not find them, even them that contended with thee: they that war against thee shall be as nothing, and as a thing of nought.¹³ For I the LORD thy God will hold thy right hand, saying unto thee, Fear not; I will help thee.¹⁴ Fear not, thou worm Jacob, and ye men of Israel; I will help thee, saith the LORD, and thy redeemer, the Holy One of Israel.¹⁵ Behold, I will make thee a new sharp threshing instrument having teeth: thou shalt thresh the mountains, and beat them small, and shalt make the hills as chaff.¹⁶ Thou shalt fan them, and the wind shall carry them away, and the whirlwind shall scatter them: and thou shalt rejoice in the LORD, and shalt glory in the Holy One of Israel.¹⁷ When the poor and needy seek water, and there is none, and their tongue faileth for thirst, I the LORD will hear them, I the God of Israel will not forsake them.¹⁸ I will open rivers in high places, and fountains in the midst of the valleys: I will make the wilderness a pool of water, and the dry land springs of water.¹⁹ I will plant in the wilderness the cedar, the shittah tree, and the myrtle, and the oil tree; I will set in the desert the fir tree, and the pine, and the box tree together:²⁰ That they may see, and know, and consider, and understand together, that the hand of the LORD hath done this, and the Holy One of Israel hath created it.²¹ Produce your cause, saith the LORD; bring forth your strong reasons, saith the King of Jacob.²² Let them bring them forth, and shew us what shall happen: let them shew the former things, what they be, that we may consider them, and know the

latter end of them; or declare us things for to come.²³ Shew the things that are to come hereafter, that we may know that ye are gods: yea, do good, or do evil, that we may be dismayed, and behold it together.²⁴ Behold, ye are of nothing, and your work of nought: an abomination is he that chooseth you.²⁵ I have raised up one from the north, and he shall come: from the rising of the sun shall he call upon my name: and he shall come upon princes as upon mortar, and as the potter treadeth clay.²⁶ Who hath declared from the beginning, that we may know? and beforetime, that we may say, He is righteous? yea, there is none that sheweth, yea, there is none that declareth, yea, there is none that heareth your words.²⁷ The first shall say to Zion, Behold, behold them: and I will give to Jerusalem one that bringeth good tidings.²⁸ For I beheld, and there was no man; even among them, and there was no counsellor, that, when I asked of them, could answer a word.²⁹ Behold, they are all vanity; their works are nothing: their molten images are wind and confusion.